



Conseil économique et social

Distr. générale
27 août 2010
Français
Original: anglais

Commission économique pour l'Europe

Conférence des Parties à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels

Sixième réunion

La Haye, 8-10 novembre 2010

Point 10 a) de l'ordre du jour provisoire

Plan d'action au titre de la Convention: ressources pour 2009-2010

Utilisation des ressources financières en 2009-2010

Note du secrétariat

1. À sa cinquième réunion (Genève, 25-27 novembre 2008), la Conférence des Parties à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels a adopté le budget pour le plan de travail pour la période 2009-2010 et prié le secrétariat de gérer les contributions volontaires pour la mise en œuvre du plan de travail. Elle a également prié le secrétariat de lui rendre compte de l'emploi qui aura été fait des ressources au cours de la période 2009-2010 et de faire figurer dans son rapport une comparaison entre les dépenses prévues et effectives (ECE/CP.TEIA/19, par. 78 c), j) et m)).

2. Le présent document contient des informations sur l'utilisation des ressources financières et des contributions en nature en vue de l'application de la Convention. Il contient également la liste des Parties, autres que les pays membres de la CEE et les organisations internationales, qui ont versé des contributions financières ou en nature au cours de la période 2009-2010.

3. Au cours de l'exercice biennal 2009-2010¹, les Parties ont versé au total 491 319 dollars au Fonds d'affectation spéciale de la Convention (voir tableau 1 ci-dessous).

¹ 1^{er} janvier 2009-31 juillet 2010.

Tableau 1
Contributions financières au Fonds d'affectation spéciale de la Convention en 2009-2010 (au 31 juillet 2010)
 (En dollars des États-Unis)

<i>Partie/pays</i>	<i>Montant</i>
Pays-Bas	140 327
Italie	136 054
Suisse	91 575
Allemagne	68 187
Commission européenne	33 157
Norvège	16 102
Autriche	5 917

4. Au cours de l'exercice biennal 2009-2010², les Parties, autres que les pays membres de la CEE et l'organisation internationale ci-après, ont fourni des contributions en nature, que ce soit des experts ou l'organisation de différentes réunions: Allemagne, Bulgarie, Croatie, Hongrie, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, République tchèque, Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, Slovaquie, Slovénie, Suisse et Commission internationale pour la protection du Danube.

5. Le tableau 2 ci-dessous montre quel était le solde du Fonds d'affectation spéciale de la Convention (en décembre 2008, en décembre 2009 et en juillet 2010) ainsi que les projections (jusqu'en décembre 2010) concernant ce solde.

Tableau 2
Solde du Fonds d'affectation spéciale de la Convention et projections (au 31 juillet 2010)
 (En dollars des États-Unis)

<i>Période</i>	<i>Montant total des contributions^a</i>	<i>Montant total des dépenses</i>	<i>Solde</i>
Au 31 décembre 2008			675 664
Janvier-décembre 2009	511 161	377 676	809 149
Janvier-juillet 2010	0	231 428	577 721
Projection pour la période août-décembre 2010	200 000	121 000	656 721

^a Y compris les intérêts.

6. Le détail des dépenses, ainsi qu'une comparaison entre dépenses prévues et effectives, figure au tableau 3. Il s'agit aussi bien des dépenses effectuées directement à partir du Fonds d'affectation spéciale³ que des dépenses couvertes par des contributions en nature, dont la valeur a été exprimée en dollars des États-Unis⁴. Il présente également les prévisions de dépenses pour les réunions prévues entre août et décembre 2010.

² 1^{er} janvier 2009-31 juillet 2010.

³ Au 31 juillet 2010.

⁴ Sur la base des hypothèses suivantes: a) accueil d'une réunion de la Conférence des Parties: 50 000 dollars; b) accueil d'un atelier: 30 000 dollars; c) accueil d'une réunion conjointe du Bureau et du Groupe de travail de l'application: 7 500 dollars; d) accueil d'une réunion du Bureau ou du Groupe de travail: 5 000 dollars; e) accueil d'une réunion d'une équipe spéciale: 2 500 dollars; f) fourniture d'experts à l'appui des activités du programme d'aide: 2 000 dollars; g) frais de voyages des experts: 1 000 dollars.

Tableau 3
Détail des dépenses, 2009-2010

		<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>		
<i>Domaine d'activités</i>	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Contributions en nature</i>	<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
Programme d'aide	a) Sessions de formation, exercices, missions et conseils et ateliers (phases préparatoires et de mise en œuvre)	230 000	1. Session de formation à l'approche intégrée de la prévention des risques majeurs, Prague, 11-13 février 2009	57 245	La République tchèque a accueilli la réunion, mettant à disposition des installations de conférence, assurant la restauration et fournissant des experts	30 000
					Des experts allemands et polonais ont participé à la session de formation – E et V	6 000
			2. Projet à l'intention de la Bulgarie, de la Roumanie et de la Serbie concernant la gestion commune des situations d'urgence transfrontières résultant du déversement de substances dangereuses dans le Danube	119 434 dont:	Des experts italiens ont participé à la réunion de lancement et à l'atelier technique – E et V Un expert de la Commission internationale pour la protection du Danube a participé à l'atelier technique et aux exercices sur le terrain – E et V	9 000 6 000
			a) Réunion de lancement, Bucarest, 17 et 18 mars 2009	11 789	Un expert croate (E), néerlandais (E et V) et polonais (E et V) ont participé à l'exercice sur le terrain	8 000
			b) Atelier technique, Drobeta-Turnu Severin, 16-18 juin 2009	15 557		

<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>				
<i>Domaine d'activités</i>	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Contributions en nature</i>	<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
			c) Exercice sur le terrain et atelier d'évaluation, Negotin, 23 et 24 septembre 2009	20 205	Les pays concernés par le projet (Bulgarie, Roumanie et Serbie) ont également pris à leur charge une partie des coûts, notamment concernant l'organisation de l'exercice sur le terrain	30 000
			d) Atelier final, Sofia, 17 et 18 novembre 2009	39 271		
			e) Dépenses de consultants	32 612		
			3. Projet d'évaluation des rapports sur la sécurité	60 629	La Bulgarie a accueilli la réunion préparatoire	2 500
					Un expert allemand a participé à la session de formation – E et V	3 000
			a) Réunion préparatoire, Sofia, 16 et 17 novembre 2009	4 145		
			b) Session de formation, Belgrade, 8-10 février 2010	32 252		
			c) Dépenses de consultants	24 232		
			4. Session de formation à l'identification des activités dangereuses à l'intention de la République de Moldavie	12 087		
					dont:	

Domaine d'activités	Plan de travail		Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)			Valeur estimée des contributions en nature
	Activités prévues	Budget prévu	Activités exécutées	Dépenses	Contributions en nature	
			a) Session de formation, Chisinau, 9 et 10 mars 2010	10 392		
			b) Dépenses de consultants	1 695		
			5. Session de formation à l'identification des activités dangereuses à l'attention de l'ex- République yougoslave de Macédoine	11 674 dont:		
			a) Session de formation, Skopje, 23 et 24 mars 2010	8 424		
			b) Dépenses de consultants	3 250		
			6. Mission en République de Moldavie, Ukraine et Roumanie afin d'étudier l'état d'avancement du projet concernant le delta du Danube	0	Les missions ont été effectuées par des membres allemands et néerlandais du Bureau – V	6 000
			7. Session de formation à l'identification des activités dangereuses pour l'Azerbaïdjan (prévue)	(prévision) 20 000 dont:		
			a) Session de formation, Bakou, octobre 2010	14 000		
			b) Dépenses de consultant	6 000		

<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>			
<i>Domaine d'activités</i>	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
			8. Mission de sensibilisation en Albanie, Tirana, 20 et 21 mai 2009	Mission effectuée par des experts de Hongrie (E), d'Italie (E et V) et de Slovénie – (E et V) 3 415	8 000
			9. Mission de sensibilisation en Bosnie-Herzégovine, Sarajevo, 20 et 21 septembre 2009	Mission effectuée par les experts d'Italie, de Slovénie et du Royaume-Uni (E et V) 2 077	9 000
			10. Mission en Ouzbékistan, Tachkent, 18 et 19 janvier 2010	Mission effectuée par les membres néerlandais et suisses du Bureau – V; autres dépenses couvertes par des contributions de la Suisse au Zoi Environment Network 0	10 000
			11. Mission au Tadjikistan, Douchanbé, 16 février 2010	Mission effectuée par les membres italiens et néerlandais du Bureau – V; autres dépenses couvertes par une contribution de la Suisse au Zoi Environment Network 0	20 000
			12. Mission au Kirghizistan, Bichkek, 18 février 2010	Mission réalisée par des membres italiens et néerlandais du Bureau – V; autres dépenses couvertes par une contribution de la Suisse au Zoi Environment Network, y compris les frais de voyage d'un membre du Bureau depuis le Kazakhstan 0	Compris dans la mission au Tadjikistan

Domaine d'activités	Plan de travail		Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)			Valeur estimée des contributions en nature
	Activités prévues	Budget prévu	Activités exécutées	Dépenses	Contributions en nature	
	b) Coûts des services du fonctionnaire chargé de l'appui au programme	220 000	Coûts des services du fonctionnaire chargé de l'appui au programme (janvier 2009-juillet 2010)	188 896		
			Coûts des services du fonctionnaire chargé de l'appui au Programme (projections août-décembre 2010)	(Prévision) 51 000		
Total partiel		450 000		526 457		147 500
Activités de prévention et de préparation autre que le Programme d'aide	Organisation d'activités destinées à l'échange de bonnes pratiques et d'activités communes en rapport avec les accidents dans le domaine de l'eau et les accidents industriels.	50 000	1. Atelier sur la gestion commune des situations d'urgence transfrontières concernant des cours d'eau internationaux, Slubice, 8-10 septembre 2009	11 508	Atelier accueilli par la Pologne	30 000
					L'Allemagne et la Pologne ont accueilli l'exercice sur le terrain	15 000
			2. Séminaire commun sur la planification de l'occupation des sols aux environs de sites industriels à risque, La Haye, 11 et 12 novembre 2010 (projections)	(prévision) 20 000	Le séminaire sera accueilli par les Pays-Bas (prévision)	30 000
Total partiel		50 000		31 508		75 000

<i>Plan de travail</i>			<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>			
<i>Domaine d'activités</i>	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Contributions en nature</i>	<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
Système de notification des accidents industriels de la CEE	Organisation de la quatrième consultation à l'intention des points de contact		1. Quatrième consultation à l'attention des points de contact, Zagreb, 25 et 26 mars 2010		Réunion accueillie par la Croatie	
	<i>Note:</i> Les calculs ne concernent que l'appui fourni aux participants	30 000		21 200		30 000
			2. Première réunion de l'Équipe spéciale, Genève, 17 septembre 2009	1 137	Réunion à Genève	2 500
			3. Deuxième réunion de l'Équipe spéciale, La Haye, 14 janvier 2010	1 095	Réunion accueillie par les Pays-Bas	2 500
	Ressources financières destinées à appuyer l'organisation d'analyses exhaustives	10 000				
Total partiel		40 000		23 432		35 000
Promotion de la Convention	Promotion, participation à des réunions	15 000	1. Consultant pour les sites Web, les lettres d'information et les brochures, etc.	34 634		
			2. Promotion de la coopération en finançant la participation à des réunions (CAC, PNUE, OCDE, VIII Forum international)	6 207		

<i>Domaine d'activités</i>	<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>			<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Contributions en nature</i>	
			3. Traduction de brochures et de documents non officiels d'anglais en russe	6 185		
Total partiel		15 000		47 026		
Réunions du Bureau et du Groupe de travail de l'application	Trois à quatre réunions du Bureau et du Groupe de travail de l'application, réunion du Bureau préparatoire de la Conférence des Parties, réunion du Groupe de travail de l'application en vue d'évaluer les rapports nationaux de mise en œuvre <i>Note:</i> Les calculs ne portent que sur l'appui aux participants	20 000	1. Réunion conjointe du Bureau et du Groupe de travail de l'application, La Haye, 26 et 27 janvier 2009		Les Pays-Bas ont accueilli la réunion	
			2. Réunion conjointe du Bureau et du Groupe de travail de l'application, Genève, 13 et 14 juillet 2009	10 955	Réunion à Genève	7 500
			3. Réunion conjointe du Bureau et du Groupe de travail de l'application, Bratislava, 27 et 28 janvier 2010	10 925	La Slovaquie a accueilli la réunion	7 500
			4. 13 ^e réunion du Groupe de travail de l'application, Bootle, 12 et 13 avril 2010	13 830	Le Royaume-Uni a accueilli la réunion	5 000

<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>			
<i>Domaine d'activités</i>	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
			5. 17 ^e réunion du Bureau, Harstad, 14 et 15 juin 2010	9 832	La Norvège a accueilli la réunion 5 000
			6. Équipe spéciale sur la structure des rapports, Bootle, 23 février 2009	1 765	Le Royaume-Uni a accueilli la réunion 2 500
			7. Équipe spéciale sur les indicateurs et les critères, Genève, 9 mars 2009	3 452	Réunion à Genève 2 500
			8. Équipe spéciale sur les indicateurs et les critères, Genève, 8 et 9 mars 2009	3 612	Réunion à Genève 2 500
			9. Équipe spéciale sur les indicateurs et les critères, Bratislava, 29 janvier 2010	Compris dans le coût de la réunion du Bureau à Bratislava	La Slovaquie a accueilli la réunion 2 500
			10. Équipe spéciale sur la stratégie à long terme, Sofia, 19 et 20 novembre 2009	1 391	La Bulgarie a accueilli la réunion 2 500
			11. Équipe spéciale sur la stratégie à long terme, Genève, 19 mars 2010	0	Réunion à Genève 2 500
			12. Équipe spéciale sur le financement, Genève, 12 et 13 août 2010	0	Réunion à Genève 2 500

<i>Domaine d'activités</i>	<i>Plan de travail</i>		<i>Plan de travail exécuté (y compris prévisions concernant les activités prévues d'août à décembre 2010)</i>			<i>Valeur estimée des contributions en nature</i>
	<i>Activités prévues</i>	<i>Budget prévu</i>	<i>Activités exécutées</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Contributions en nature</i>	
			13. Recrutement d'un consultant chargé d'appuyer le travail au secrétariat	8 391	Les Pays-Bas ont détaché un administrateur auxiliaire, dont l'indemnité journalière de subsistance à Genève a été couverte à partir du Fonds d'affectation spéciale	20 000
Total partiel		20 000		71 681		65 000
Organisation de la sixième réunion de la Conférence des Parties	Sixième réunion de la Conférence des Parties <i>Note:</i> Les calculs ne portent que sur l'appui aux participants	30 000	Sixième réunion de la Conférence des Parties, La Haye, 8 au 10 novembre 2010 (prévision)	(Prévision) 30 000	Les Pays-Bas accueillent la réunion (prévision)	50 000
Total partiel		30 000		30 000		50 000
Total		605 000		730 104		372 500

Notes: E: expert; V: frais de voyage; CAC: Comité des autorités compétentes responsables de la mise en œuvre de la directive Seveso II; PNUE: Programme des Nations Unies pour l'environnement; OCDE: Organisation de coopération et de développement économiques; VIII Forum international: VIII Forum international sur la sécurité industrielle, organisé par le GCE Groupe (Fédération de Russie).